

A TANÁCS (Euratom) 2020/2253 HATÁROZATA**(2020. december 29.)**

a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és az Európai Atomenergia-közösség közötti, a nukleáris energia biztonságos és békés felhasználása terén folytatandó együttműködésről szóló megállapodásnak az Európai Bizottság által történő megkötésének, valamint az egyrészlől az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészlől Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodásnak az Európai Atomenergia-közösség nevében, az Európai Bizottság által történő megkötésének jóváhagyásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 101. cikke második bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság ajánlására,

mivel:

- (1) a Tanács 2020. február 25-én felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy tárgyalásokat kezdjen az Egyesült Királysággal egy új partnerségi megállapodásról. E tárgyalások eredményeképpen létrejött egy, egyrészlől az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészlől Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás (a továbbiakban: a kereskedelmi és együttműködési megállapodás); egy, az Európai Unió és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti, a minősített adatok cseréjére és védelmére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodás (a továbbiakban: az adatbiztonsági megállapodás); valamint egy, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és az Európai Atomenergia-közösség közötti, a nukleáris energia biztonságos és békés felhasználása terén folytatandó együttműködésről szóló megállapodás (a továbbiakban: a nukleáris energia megállapodás) (a továbbiakban: a megállapodások).
- (2) A kereskedelmi és együttműködési megállapodás hatálya kiterjed az Európai Atomenergia-közösség (a továbbiakban: a Közösség) hatáskörébe tartozó ügyekre is, nevezetesen az Euratom kutatási és képzési programjával, valamint a Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozással való társulásra, amelyet a kereskedelmi és együttműködési megállapodás ötödik része szabályoz (Részvétel az uniós programokban, hatékony és eredményes pénzgazdálkodás és pénzügyi rendelkezések). Ezért a kereskedelmi és együttműködési megállapodást az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés (a továbbiakban: az Euratom-Szerződés) hatálya alá tartozó kérdések tekintetében a Közösség nevében kell megkötni. A kereskedelmi és együttműködési megállapodásnak az Unió nevében történő aláírása és megkötése külön eljárás tárgyát képezi.
- (3) Emlékeztetül, a Közösség valamely tagállama és az Egyesült Királyság között köthetők az Euratom-Szerződés hatálya alá tartozó kétoldalú megállapodástervezetek – beleértve a tudományos és ipari adatoknak a nukleáris területen történő cseréjére vonatkozó megállapodásokat is –, feltéve, hogy teljesülnek az említett Szerződés 29. és 103. cikkében meghatározott feltételek és eljárásjogi követelmények.
- (4) Tekintettel az Egyesült Királyságnak az Unió és a Közösség vonatkozásában fennálló kivételes helyzetére, valamint a helyzet sürgősségére, mivel az átmeneti időszak 2020. december 31-én véget ér, a kereskedelmi és együttműködési megállapodást az Euratom-Szerződés hatálya alá tartozó kérdések tekintetében alá kell írni, és a hatályba lépéséhez szükséges eljárások befejezéséig ideiglenesen alkalmazni kell. Ugyanezen okokból, a nukleáris energia megállapodást alá kell írni, és a hatálybalépéséhez szükséges eljárások befejezéséig, valamint a végső jogász-nyelvész ellenőrzés befejezéséig és az ilyen véglegesen ellenőrzött nyelvi változatoknak a Felek által hitelesként és véglegesként történő elismeréséig ideiglenesen alkalmazni kell.
- (5) Mivel a megállapodásokkal kapcsolatos tárgyalások nagyon későn, csupán hét nappal az átmeneti időszak vége előtt fejeződtek be, nem volt lehetséges elvégezni a megállapodások szövegének végső jogász-nyelvész ellenőrzését azok aláírását megelőzően. Ezért a Feleknek közvetlenül a megállapodások aláírását követően meg kell kezdeniük a megállapodások szövegének végső jogász-nyelvész ellenőrzését mind a 24 hiteles nyelven. Ezen jogász-nyelvész ellenőrzést megfelelő időben be kell fejezni. A Feleknek ezután diplomáciai jegyzékváltás útján a megállapodások minden ilyen nyelvi változatának ellenőrzött szövegeit hitelesként és véglegesként kell elismerniük. Ezen ellenőrzött szövegeknek *ab initio* a megállapodások aláírt változatainak a helyébe kell lépniük.

- (6) Jóvá kell hagyni a nukleáris energia megállapodásnak a Bizottság által történő megkötését.
- (7) Jóvá kell hagyni a kereskedelmi és együttműködési megállapodásnak az Euratom-Szerződés hatálya alá tartozó kérdések tekintetében az Európai Atomenergia-közösség nevében, a Bizottság által történő megkötését,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) A Tanács jóváhagyja a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és az Európai Atomenergia-közösség közötti, a nukleáris energia biztonságos és békés felhasználása terén folytatandó együttműködésről szóló megállapodásnak az Európai Atomenergia-közösség nevében, a Bizottság által történő megkötését a 2. cikkben meghatározott feltételek mellett.

(2) A Tanács jóváhagyja az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodásnak – köztük az ideiglenes alkalmazásról szóló rendelkezéseknek – az Euratom-Szerződés hatálya alá tartozó kérdések tekintetében az Európai Atomenergia-közösség nevében, a Bizottság által történő megkötését a 3. cikkben meghatározott feltételek mellett.

(3) Az (1) bekezdésben említett megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

A (2) bekezdésben említett megállapodás szövegét az (EU) 2020/2252 ⁽¹⁾ tanácsi határozathoz csatolták.

2. cikk

(1) A megkötését megelőzően és viszonyossági alapon az 1. cikk (1) bekezdésében említett megállapodást alá kell írni, és ideiglenesen alkalmazni kell 2021. január 1-jétől a hatálybalépéséhez szükséges eljárások és a (2) bekezdésben említett eljárások befejezéséig.

(2) Az 1. cikk (1) bekezdésében említett megállapodás angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelvi változatai végső jogász-nyelvész ellenőrzés tárgyát képezik.

Az első albekezdésben említett jogász-nyelvész ellenőrzés eredményeként véglegesített nyelvi változatokat hitelesként és véglegesként kell elismerni az Egyesült Királysággal történő diplomáciai jegyzékváltás útján.

A második albekezdésben említett hiteles és végleges szövegek *ab initio* az 1. cikk (1) bekezdésében említett megállapodás aláírt változatainak a helyébe lépnek.

(3) Az (1) bekezdésben említett ideiglenes alkalmazásról a Közösség és az Egyesült Királyság kormánya közötti levélváltás útján kell megállapodni. Ezen levelek szövegét csatolták e határozathoz.

⁽¹⁾ A Tanács (EU) 2020/2252 határozata (2020. december 29.) az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodásnak, valamint az Európai Unió és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti, a minősített adatok cseréjére és védelmére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról (HL L 444, 31.12.2020, 2 o.).

3. cikk

(1) A megkötését megelőzően és viszonyossági alapon az 1. cikk (2) bekezdésében említett megállapodást az Euratom-Szerződés hatálya alá tartozó kérdések tekintetében alá kell írni, és ideiglenesen alkalmazni kell 2021. január 1-jétől a hatálybalépéséhez szükséges eljárások befejezéséig.

(2) A Tanács elnöke küldi meg az Egyesült Királyságnak az (EU) 2020/2252 határozat 12. cikke (2) bekezdésének megfelelő, az ideiglenes alkalmazáshoz szükséges uniós belső követelmények, illetve eljárások teljesülésére, illetve befejezésére vonatkozó értesítést, feltéve hogy az (1) bekezdésben említett dátumot megelőzően az Egyesült Királyság értesítette az Uniót, hogy teljesültek, illetve befejeződtek az ideiglenes alkalmazáshoz szükséges belső követelményei, illetve eljárásai.

(3) Az 1. cikk (2) bekezdésében említett megállapodás angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelvi változatai végső jogász-nyelvész ellenőrzés tárgyát képezik.

Az első albekezdésben említett jogász-nyelvész ellenőrzés eredményeként véglegesített nyelvi változatokat hitelesként és véglegesként kell elismerni az Egyesült Királysággal történő diplomáciai jegyzékváltás útján.

A második albekezdésben említett hiteles és végleges szövegek *ab initio* az 1. cikk (2) bekezdésében említett megállapodás aláírt változatainak a helyébe lépnek.

4. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2020. december 29.

a Tanács részéről
az elnök
M. ROTH
